

ANDREA PLAZZI

ESPERIENZE PROFESSIONALI

Matematica applicata e informatica

1990-1994 Sviluppo di progetti di Automazione Industriale per la società 3D Informatica di San Lazzaro di Savena (BO), con particolare riferimento all'automazione di processo, il controllo di qualità e la visualizzazione dei dati acquisiti

1988-1989 Borsa di studio presso il Consorzio Interuniversitario CINECA di Casalecchio di Reno (BO), per lo sviluppo di algoritmi e modelli per la ricostruzione di immagini e strutture 3D a partire da dati sperimentali.

1987-1990 Sviluppo di algoritmi di base per la computer graphics; sviluppo di moduli software per la modellazione 3D ("motore geometrico") per la 3E Engineering di Rovereto (TN, Italia), Gruppo Marangoni.

Editoria

2003-2006 Stesura testi, cura redazionale, coordinamento e supervisione per PaniniComics (marchio di Panini S.p.A.) di progetti speciali legati alla produzione di volumi a fumetti per la grande distribuzione:

- **Dark Side**, in collaborazione col quotidiano La Gazzetta dello Sport
- **Les BD de l'été**, in collaborazione con i quotidiani del gruppo Nice Matin (Francia)

TRADUZIONI SCELTE

Romanzi di Will Eisner

- Verso la tempesta* ("To The Heart Of The Storm"; Editrice PuntoZero, 1998)
Affari di Famiglia ("Family Matter"; Editrice PuntoZero, 1998)
Gente Invisibile ("Invisible People"; Editrice PuntoZero, 1998)
Dropsie Avenue ("Dropsie Avenue"; Editrice PuntoZero, 1999)
L'ultimo cavaliere ("The Last Knight"; Editrice PuntoZero, 1999)
Il Palazzo ("The Building"; Editrice PuntoZero, 2000)
Racconti di guerra ("Last Day in Vietnam"; Editrice PuntoZero, 2000)
Contratto con Dio ("Contract With God"; Editrice PuntoZero, 2001)
Piccoli Miracoli ("Minor Miracle"; Editrice PuntoZero, 2001)
Le regole del gioco ("The Name Of The Game"; Kappa Edizioni, 2002)
Il sognatore ("The Dreamer"; Kappa Edizioni, 2002)
La forza della vita ("A Life Force"; Kappa Edizioni, 2003)
Vita su un altro pianeta ("Life From Another Planet"; Kappa Edizioni, 2004)
Gli Archivi di Spirit 1-7, 12, 13 ("The Spirit Archives"; Kappa Edizioni, 2003-2007)
Fagin l'ebreo ("Fagin The Jew"; Fandango Libri, 2008)
- AAVV** Il grande libro delle leggende urbane ("The Big Book of Urban Legends"; Magic Press, 1998)
David Lapham Stray Bullets: Sex & Violence ("Stray Bullets: Sex & Violence"; Ed. Cult Comics / Panini; 2000)
David Lapham Stray Bullets: Fortuna che ho lei ("Stray Bullets: Lucky To Have Her"; Ed. Cult Comics / Panini; 2000)
Barry Windsor-Smith Adastra ("Adastra"; Kappa Edizioni, 2004)
AAVV Autobiografico ("Autobiographix"; Kappa Edizioni, 2005)
Mark Alan Stamaty La missione di Alia ("Alia's Mission"; Sperling & Kupfer, 2005)
Marjane Satrapi Pollo alle prugne ("Poulet aux prunes"; Sperling & Kupfer, 2005)
Charles Brownstein (a cura di) Eisner / Miller – Conversazione sul fumetto ("Eisner / Miller"; Kappa Edizioni, 2005)
Elisabeth Penfold Le pantofole dell'orco (Sperling & Kupfer, 2006)
Denis Kitchen / Diana Schutz (a cura di) Chiacchiere di bottega ("Shop Talk"; Kappa Edizioni 2006)
Paul Hornschemeier Mamma, torna a casa ("Mother, come home"; Tunué, 2007)

- **Le monde de la BD**, in collaborazione con i quotidiani del gruppo DH (Belgio)
- **I Classici del Fumetto – Serie Oro**, in collaborazione col quotidiano La Repubblica
- **I Classici del Fumetto**, in collaborazione col quotidiano La Repubblica

2002-2008 Cura e supervisione di volumi a fumetti per Kappa Edizioni (Bologna)

1997-2001 Fonda e gestisce la casa editrice Editrice PuntoZero, specializzata in romanzi a fumetti, saggistica cinematografica e di costume.

1994-2008 Consulente, redattore e curatore di testate per Marvel Italia / Panini Comics

1989-2008 Traduttore di serie e volumi, principalmente a fumetti, per diversi editori: Star Comics, Marvel Italia, Magic Press, Panini, Sperling & Kupfer

1977-1985 Co-fondatore, redattore e coordinatore di *Fumo di China*, rivista nazionale di informazione e critica sul fumetto

Didattica

2007 Direttore del *Master breve per la traduzione del fumetto e l'editoria* presso la Scuola Superiore Mediatori Linguistici di Pisa.

2006-2007 Giornate di studio *Inventare e tradurre: tecniche e risorse per la traduzione* presso la Scuola Superiore Mediatori Linguistici di Pisa; interventi sull'editoria e la traduzione nel fumetto.

2004 Docente del “Master per Giuristi, Consulenti e Professionisti d'Impresa”, organizzato dalla Scuola di Specializzazione in Studi sulla Pubblica Amministrazione dell'Università di Bologna.

2002-2007 Lezioni sull'editoria a fumetti e seminari specializzati per gli studenti presso la Scuola del Fumetto di Pescara.

2002-2004 Seminari e lezioni sul fumetto per docenti di scuole medie inferiori e superiori, in collaborazione con *Hamelin – Associazione Culturale*

2002 Lezioni e seminario sulla traduzione presso il Liceo Scientifico “Orazio Tedone” di Ruvo di Puglia (BA).

2000-2002 Docente del modulo di “Storia dell'immagine disegnata” nell'ambito del corso di formazione professionale Regionale organizzato dall'Ecap – Emilia-Romagna

Varie

2007 Moderatore convegno “Magnus – Pirata dell'immaginario” (15, 16 marzo; Accademia di Belle Arti di Bologna)

2006-2007 Co-direzione artistica della sezione ComicsWave di ArezzoWave

2004 Cura editoriale e supervisione del volume *Il nuovo scenario*, per conto di legacoop – Bologna

1995-2008 Conduzione di trasmissioni radiofoniche sul fumetto e l'editoria per Città del Capo – Radio metropolitana (area di Bologna / Modena / Ferrara) e Popolare Network (network nazionale).